

基于HSK动态作文语料库的留学生否定比较句 “不如”的偏误分析

张佳童

上海海事大学外国语学院, 上海

收稿日期: 2026年3月3日; 录用日期: 2026年4月14日; 发布日期: 2026年4月27日

摘要

否定比较句是人们日常生活中经常使用的句式,也是对外汉语教学中的难点内容。本文根据偏误分析和对比分析理论,综合运用语料库研究与文献研究两种方法,系统分析学习者在学习和运用“不如”类否定比较句时可能产生的偏误。本文从句法特点与结构成分两个层面对“不如”句的基本用法进行归纳与梳理,根据HSK动态作文语料库中真实语料,将留学生常见偏误归纳为比较值、比较点、比较项、比较标记及其他偏误五种类型,并从学习者自身和教学两个方面探讨导致偏误产生的原因。在以上分析的基础上,最后分别从学习者与教学者两个视角,提出相应教学建议与学习策略。

关键词

留学生, 否定比较句, 偏误分析, HSK动态作文语料库

Error Analysis of Foreign Students' Misuse of the Comparative Structure "Buru" in Negative Comparison Sentences Based on the HSK Dynamic Composition Corpus

Jiatong Zhang

College of Foreign Languages, Shanghai Maritime University, Shanghai

Received: March 3, 2026; accepted: April 14, 2026; published: April 27, 2026

Abstract

Negative comparison sentences are frequently used in modern Chinese, which is one of the difficult

points in teaching Chinese as a second language. This study is conducted on the basis of comparative analysis theory and error analysis theory, adopts the corpus research method and literature research method to analyze the errors of the negative comparative sentence. This paper summarizes the negative comparative sentences of “inferior” from two aspects: syntactic features and structural components. The error analysis part refers to the HSK dynamic composition corpus. The five types of errors including comparison value, comparison point, comparison item, comparison mark and others, with reasons mainly from learning and teaching aspects. Finally, on the basis of the above research, the author puts forward corresponding suggestions from the perspectives of learners and teachers.

Keywords

Foreign Students, Negative Comparative Sentences, Error Analysis, HSK Dynamic Composition Corpus

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 绪论

比较句是全世界人们日常生活中最常用的语句之一。但是由于各国语言的差异，比较句也呈现出不同的表达形式，这就导致学习者在学习另一门语言时出现偏误。在我国最早的时候，《马氏文通》[1]最早对汉语比较句式进行了较为系统、完整的分类，分别是平比、差比、极比。其中，平比主要由“如、若、犹、由”等词构成，用以表示等同比较；差比多以“于”字为标志，用来体现程度上的差异；极比则借助“最、至、极、甚”等词，表达程度上的极致状态。在汉语学习过程中，否定比较句的标记词有着较为明确的构成形式，主要是由“不”“没”这类否定副词，与“比”“及”“如”等比较标记相互搭配组合而成，进而形成具有显著标识性的否定比较标记。

在汉语否定比较句的常用句式中，“不如”“没有”“不比”等结构应用最为广泛[2]。对于外国留学生而言，这类否定比较句式既是他们汉语学习过程中需要重点掌握的内容，也是一个学习难点。经考察与梳理，本文发现即便是汉语水平相对较高的留学生，在运用否定比较句时，依然会出现各类使用偏误。由此可见，针对留学生否定比较句的偏误分析进行研究，有重要的研究价值与现实意义。基于此，本文通过整理 HSK 动态作文语料库中相关语料，专门针对留学生在否定比较句中“不如”这一具体句式时的实际情况，展开系统的偏误梳理与深入分析。

1.1. 研究内容和意义

本文综合筛选 HSK 动态作文语料库中的相关语料及各类文献资料，以留学生在习得汉语“不如”类否定比较句式时所产生的偏误语料为研究对象，开展了定量统计与归纳梳理工作。本文的核心理论支撑主要为对比分析理论和偏误分析理论，首先将系统梳理出留学生汉语学习中高频出现的“不如”否定比较句偏误类型，然后深入剖析了这些偏误产生的内在原因与外在诱因。结合研究结果，本文对此提出了针对性思考与建议，希望对后续外汉语教学实践中“不如”否定比较句的教学工作，提供一定参考与帮助。

1.2. 研究问题和方法

综上所述，本文将对两个核心问题展开探讨：

1. 在习得“不如”类否定比较句时，留学生会产生哪些偏误类型？
2. 导致该偏误的主要原因是什么？

为保障本研究顺利推进、确保研究过程的科学性与严谨性，本文主要采用文献研究法和语料库研究法两种研究方法。其中，文献研究法的具体实施路径如下：借助中国知网等数据库，搜集与“不如”否定比较句相关的各类学术文献，通过归纳与分析，掌握该领域目前的研究现状，对相关成果进行系统整合与总结。

本文使用的语料库研究法体现在提取北京大学的 CCL 现代标准汉语语料库例句；相关语料则来源于 HSK 动态作文语料库，所有语料均为留学生使用“不如”否定比较句时产生的偏误实例。笔者将对各类偏误情况进行系统的整理、分类与深入分析。

2. 理论基础与研究综述

2.1. 对比分析理论

对比分析假说是比较语言学的一个重要研究领域，它以行为主义理论为基础，最早由美国语言学家拉多[3]于1957年提出。该学说的核心观点是，在二语习得过程中，学生自身的母语语言系统常常会对学习活动产生干扰，进而引发各类语言学习方面的问题。拉多提出，若将学习者母语与目的语展开对比分析，深入探究两种语言在句法结构、句子成分位置关系等方面的异同点，便能预判习得过程中可能产生的偏误，同时有效减轻甚至避免这类偏误的发生。在他看来，学习者在掌握目的语的过程中，母语与目的语之间的差异程度，与学习难度呈正相关关系，即二者的差异越大，学习难度越高。

从后来的研究看来，对比分析假说也存在相当一部分问题。刘珣[4]在2000年的研究表明，在学习过程中，学生感受到的难度和两种语言的差异相关性不强，反而是两者间的相似点导致一系列问题。

2.2. 偏误分析理论

偏误分析理论的核心，在于对第二语言学习者在习得过程中产生的各类偏误进行系统性梳理与分析，探究其来源，进而揭示学习者的中介语体系，最终帮助人们把握第二语言的习得过程与内在规律[5]。

科德最早提出“偏误”这一概念[6]，他将偏误划分为三种，分别是：前系统偏误、系统偏误和后系统偏误。前系统偏误产生初期阶段，此时学习者尚未建立起目的语语言体系及自身话语规则。这一阶段，学习者所掌握的目的语的语言规则相当有限，仍处于摸索尝试当中，这一时期出现的偏误数量相对较多。

系统偏误出现在二语习得过程中，随着学习者目的语能力的逐步提升，他们开始尝试发现并构建目的语的语言规则与系统，但是因为还不能熟练、正确地运用规则，有时会出现具有规律性的偏误。

而后系统偏误，是在学习者已经完全建立起目的语语言体系之后出现的偏误。处于这一阶段的学习者，基本已经熟练掌握了目的语的使用规则与系统，在绝大多数情况下都能顺利运用目的语进行表达，但偶尔仍会出现失误，进而产生偏误。

作为最早将“偏误”概念引进中国的学者，鲁健骥[7]先生在探讨偏误形成的相关问题时提出，导致偏误产生的关键因素还包括学习者自身的学习策略。随着相关研究的不断深化，目前学术界对于偏误来源已形成较为统一的认知，普遍认为主要包括以下四个方面：

1. 母语知识负迁移。在二语习得初级阶段，学习者尚未掌握目的语的语言规律与自身特点，当遇到学习困难时，往往会依赖已有的母语知识进行解决，这种依赖便容易引发偏误。
2. 目的语知识负迁移。学习者在了解并掌握部分目的语知识后，常常会将自身所学的有限、不完整的目的语规则，以类推的方式错误地应用到其他语言场景中，进而产生偏误，这种现象也被学界称为目的语过度泛化。

3. 文化负迁移。部分偏误的产生并非单纯源于语言本身的掌握不足,而是由不同文化之间的差异所致,具体表现为语言形式使用不当或语言运用场景不合时宜等问题。

4. 学习策略与交际策略的运用。这类偏误主要出现在为解决学习难题、完成交际任务,而采取积极应对手段的过程中。其中,可能引发偏误的学习策略主要有迁移、过度泛化与简化三种,而可能导致偏误的交际策略则包括回避与语言转换两种形式。

5. 学习环境的影响。一些外部环境因素也会影响偏误的产生,比如教师在课堂教学中,对相关语言知识的讲解不够严谨、存在疏漏,或是教材在内容编排、知识点呈现等方面不够合理,这些外部因素都可能导致留学生出现使用偏误。

6. 语言训练的迁移。如果教学过程中采用的训练方式不够恰当,或是教师过度依赖机械性训练,让留学生进行大量重复、缺乏灵活性的练习,这种不合理的训练模式也会使学习者产生偏误。

从句法形式上看,表达“否定比较”意义的词由否定词和比较词两部分构成[8]。否定词如“不”“没”;比较范畴分为差比和平比两个次范畴,表示差比的主要是“比”,表示平比的有“跟”“像”“如”“似”等等。这些词之间自由组合,构成表达“否定比较”义的词或短语,如:“不如”“不比”“不跟……一样”等。本文主要探讨的是“X不如Y”这一比较形式。

2.3. 句法特征

在句式“X不如Y(W)”中,比较标记“不如”为动词,当W不出现时,其句法结构为典型的主语-谓语-宾语,如:

(1) 小学老师不如大学老师。

但是,当W不省略时,便出现不同的说法。基于“W”只能在“不如Y”之后出现的关系,唐厚广认为“不如Y(W)”可以作为动补结构,“不如Y”则是动宾关系[9]。除此之外,唐厚广还认为,连谓、双宾和兼语等结构还可以作为“X不如Y(W)”的句法结构。

本文认为“X不如Y(W)”应该属于兼语结果。如:

(2) 在家吃饭不如饭店吃饭方便。

在例句(2)中,“不如”与“方便”之间并未形成明确的动宾关系,因此不能将其判定为双宾结构。从语义层面来看,“方便”所修饰的对象并非“在家吃饭”,而是指向“饭店吃饭”,且不能简单表述为“饭店吃饭方便”,由此可判断该句式也不属于连谓结构。事实上,“方便”所描述的是“饭店吃饭”这一行为的属性;此外,若对该例句进行提问,合理的问法应为“在家吃饭哪里不如饭店吃饭”,对应的回答则是“饭店更方便”,这一问答逻辑也进一步印证了该句法结构应归为兼语形式的观点。

2.4. 结构成分

2.4.1. 比较标记

“不如”在该句法结构中充当比较标记[10],它属于动词范畴,具体含义为“前面提到的人或事物比不上后面的”,例如“走楼梯不如坐电梯快”。值得注意的是,除了“不如”比较标记本身,位于它之前的副词也是构成这类否定比较句的重要元素,在日常使用的“不如”结构句中,“大、还、远远”等副词也经常使用。例如:

(1) 爷爷生病以后,身体大不如以前了。

(2) 与其在电脑上玩游戏,还不如学点编程软件呢。

(3) 我才读了几年书，论学识远远不如你。

2.4.2. 比较值

比较值就是 X 与 Y 的比较结果，在“不如”这类否定比较句中，比较值通常由形容词性、形容词短语充当，有时动词性短语也可充当[11]。比如：

- (1) 同样是种植草莓，隔壁村的老李却不如我们的老张种的好。
- (2) 她远不如自己的朋友那样敢于追求梦想。

2.4.3. 比较项

比较项包含比较前项 X 和比较后项 Y，是两个进行比较的对象[12]。在“不如”句中，前项 X 包括名词、名词性短语、代词等。由于比较后项 Y 处于比较标记“不如”的后面，并且它属于句子中的新信息，所以和比较前项 X 不同——比较前项 X 可以充当前一句中的句子成分，而比较后项 Y 则必须紧跟在“不如”之后出现，不能有其他成分插入。例如：

- (1) 在家真的不如在学校学得进。
- (2) 人们在网络上交流时的表情和动作远不如在线下时明显。

2.4.4. 比较点

比较点的位置则比较灵活，其构成通常是名词或名词性短语，包括比较项之前、被比项之后、与比较项连用等等[13]。比如：

- (1) 有些高校毕业生认为，线上求职时的信息沟通不如线下流畅。
- (2) 小熊座不如北斗七星那样耀眼。

3. 留学生“不如”否定比较句的偏误分析

3.1. 基于 HSK 语料库的考察

北京语言大学 HSK 动态作文语料库 2.0 版母语为非汉语的外国学生参加全国高等汉语水平测试作文考试的答卷文本语料库，主要内容是 1995 年到 2005 年部分外籍考生的作文答卷[14]。本文以这一国内目前最为权威的语料库为参考，从中检索并搜集“不如”否定比较句。

本文以“不如”为关键词，在语料库中共搜集到 304 条语料，其中正确的语料为 136 条，占比 44.73%。出现偏误的语料为 168 条，占比 55.26%。偏误的频率要大于正确的频率，可见留学生对“不如”这一否定比较句的掌握情况并不乐观。由此，本文对出现的 168 个偏误句进行分类总结，具体见表 1：

Table 1. Summary of error type classification
表 1. 偏误类型分类总结

偏误类型	偏误数量	占比
比较值	73	43.45
比较点	7	4.17
比较项	16	9.52
比较标记	56	33.33
其他	16	9.52

在各类偏误类型中,比较值与比较标记相关偏误的发生率相对更高,而比较点偏误的发生率则最低。这一统计结果表明,留学生在初步掌握“不如”句的基本用法之后,在运用过程中,更容易在比较值和比较标记这两个方面出现偏误,这也反映出这两个方面是留学生习得“不如”否定比较句时的薄弱环节。

3.2. 偏误类型分析

3.2.1. 比较值的偏误

关于比较值的偏误,可以再细分为比较值的缺失、表意不明确、语意重复等等。比如:

- (1) 居民排放的污水污染不如工厂排放的污水。
- (2) 教室不如宿舍一样,在宿舍可以和同学任意交流。
- (3) 她年纪大了,身体大不如以前越来越差。

例句(1)为典型的比较值的缺失,正确的说法应该是“(1)居民排放的污水污染不如工厂排放的污水严重”,缺失了比较的结果“严重”就导致句意不明确。

例句(2)为表意不明确造成的偏误,句中的“一样”表意失误,我们难以知道“教室”与“图书馆”到底是一样还是不一样,只有通过后半句“在宿舍可以和同学任意交流”才能得知句中想表达的是不一样,因此,应该将“一样”换成“自由”,变为“教室不如宿舍自由,在宿舍可以和同学任意交流”,这样句子表达才明确。

例句(3)中“大不如”和“越来越”是对身体逐渐变差的一种语意重复描写,因此只有删去其中之一,如“她年纪大了,身体大不如以前”或者“她年纪大了,身体越来越差”才是正确的语句。

3.2.2. 比较点的偏误

比较点的偏误指的是比较的主体出现偏误,比如:

- (1) 妈妈的身体不如爸爸高。

该例句中的“身体”就属于误用比较点,应该将比较的“身体”改为“身高”。

3.2.3. 比较项的偏误

比较项的偏误可见以下例句:

- (1) 世风日下,现在不如十年前我小时候,人们愈发人情淡漠了。
- (2) 要我说,你们那里不如我这里热带地区,每个季节都很暖和。

例句(1)、(2)都是比较项的偏误。根据例句(1)的句意,“十年前”就是“我小时候”,两个比较项重复使用,造成句子的偏误,应当改为“世风日下,现在不如十年前,人们愈发人情淡漠了”;例句(2)则应该改为“要我说,你们那里不如我这里,每个季节都很暖和”,“你们那里”应当和“我这里”形成照应,而加上“热带地区”就失去了和前一个比较项的对应关系。

3.2.4. 比较标记的偏误

当用来表示比较的词、短语或固定搭配产生偏误时,则被称为比较标记的偏误。具体可以分为冗余和用词不当等。如:

- (1) 我跑步不如没有专业运动员,但是却比我朋友快。
- (2) 她的妹妹和她长得很像,只是不比她那么高。

例句(1)属于比较标记词的冗余。“不如”和“没有”都是表示比较的词,但是重复使用就导致句意

出现错误，正确说法应是去掉其一，改为“我跑步不如专业运动员”或者“我跑步没有专业运动员那么快”。

例句(2)则是属于比较标记的选择错误。当“不比”充当比较标记时，其功能通常体现为对前文表述的修正、反驳或语义强化。例如，“爸妈总爱把我和邻居家孩子相比，但是我可不比她差！”而该例句想表达的仅仅是“妹妹的身高不如姐姐”，所以应当使用“不如”这一比较标记。

3.2.5. 其他偏误

其他偏误的类型主要包括“不如”的固定搭配，如“生不如死”“远不如前”“百闻不如一见”等等。在使用固定搭配时出现的偏误，见下列例句：

- (1) 晚期癌症的病人，每天过得都生死不如。
- (2) 长城的壮丽风景，真是百闻不比一见哪。

以上例句是对“生不如死”“百闻不如一见”这两个固定搭配的误用，留学生在尚未完全掌握固定搭配的情况下，很有可能出现这一系列偏误。

4. 留学生“不如”否定比较句的偏误原因与建议

在学习目的语的过程中由于受各种内在及外在因素的影响，学生会出现一系列偏误问题，在学习“不如”否定比较句时出现的偏误问题主要包括以下几种^[15]：从学习者的角度来看，主要有母语迁移、目的语知识的负迁移和回避策略的作用等；从教师的角度看，偏误的产生往往与教师自身基础不够扎实、教学经验相对欠缺，以及是否开展有针对性的专项训练等因素相关。

“不如”句式在使用上来说难度较大，对于学习者是一个不小的挑战。很多留学生可能因此产生畏惧心理。因此，对于学习者来说，首先要正确认识“不如”句的习得难度，克服畏难心理，不回避该句式的使用，在交际中主动实践。其次，应当按照教师的指导进行学习，旨在掌握“不如”句的基本结构，即“比较前项 + 不如 + 比较后项 + 比较值”，避免结构残缺。

同时，学习者应当注意区分“不如”与“不比”在语义、功能上存在的差异，减少二者混用。此外，减少母语比较句式的负迁移同样重要，在使用时应当做到不盲目类推，重点关注比较标记、比较值、比较点的正确表达。

对于教学者来说，应该认真对待每一节课堂，积极备课，预测学生学习过程中可能出现的偏误，以最充足的准备去面对学生。在对外汉语课堂教学中，教学者应当针对“不如”句的结构特点开展教学，重点讲解比较标记、比较值、比较点的用法，开展针对性专项训练，强化正确用法，做到减少偏误。

与此同时，教师需明确区分教学中的重点与难点内容，针对教学重点，应增加练习频次，巩固掌握内容；对于教学难点，则要加大讲解力度，通过细致拆解、反复示范等方式，帮助学生理解。当学生出现语言错误时，教学者需采取差异化纠错方式。对于因口误、临场紧张等偶然因素出现的错误，教师应保持包容与理解的心态，不宜过度苛责，避免打击学生的学习积极性；而对于反复出现、难以纠正的顽固性偏误，教师则需坚持有错必究的原则，深入分析偏误产生的原因，采取针对性改正方法，帮助学生彻底解决问题，防止此类偏误在后续学习中反复出现。

通过对留学生习得“不如”否定比较句的偏误分析，本文旨在帮助他们更好地掌握该句式，也希望为对外汉语教师的课堂教学提供些许参考，促进习得与教学的共同进步。

参考文献

- [1] 马建忠. 马氏文通[M]. 北京: 商务印书馆, 2000.

-
- [2] 王晓梅. “不如”类差比句及相关句式研究[D]: [硕士学位论文]. 武汉: 华中师范大学, 2020.
- [3] Lado, R. (1961) Linguistics and Foreign Language Teaching. *Language Learning*, 11, 29-52.
<https://doi.org/10.1111/j.1467-1770.1961.tb00200.x>
- [4] 刘珣. 对外汉语教学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [5] 白琉璃. 汉语量词和韩语单位名词对比及韩国学生名量词偏误分析[D]: [博士学位论文]. 上海: 上海师范大学, 2019.
- [6] Coder, S.P. (1967) *The Significance of Learner's Errors*. Oxford University Press.
- [7] 鲁健骥. 外国人学汉语的语法偏误分析[J]. 语言教学与研究, 1994(1): 49-64.
- [8] 杨小瑞. 汉语否定比较词的用法及其偏误研究[D]: [硕士学位论文]. 绍兴: 绍兴文理学院, 2023.
- [9] 唐厚广. “不如”句研究[J]. 锦州师范学院学报(哲学社会科学版), 1997(2): 119-121.
- [10] 王昊. 汉语比较句否定形式——“不比”和“没有”语义内涵研究[J]. 黔南民族师范学院学报, 2021, 41(5): 45-51.
- [11] 李艳会. 面向外国学生的“与其 A 不如 B”框式结构研究[D]: [硕士学位论文]. 广州: 广东外语外贸大学, 2018.
- [12] 赵雅欣. 中高级留学生“与其 p 不如 q”句式习得偏误研究[D]: [硕士学位论文]. 保定: 河北大学, 2021.
- [13] 李贤景. 三种否定比较句的联系与区别——“不如”、“不比”、“没有”型比较句考察[D]: [硕士学位论文]. 北京: 北京语言文化大学, 2000.
- [14] 潘天萍. 韩国学生“把”字句偏误研究——基于 HSK 动态作文语料库和全球中介语语料库[D]: [硕士学位论文]. 北京: 北京外国语大学, 2023.
- [15] 李雨. 基于构式理论下的韩国学生习得“是”字句偏误分析及教学对策[D]: [硕士学位论文]. 大连: 辽宁师范大学, 2016.